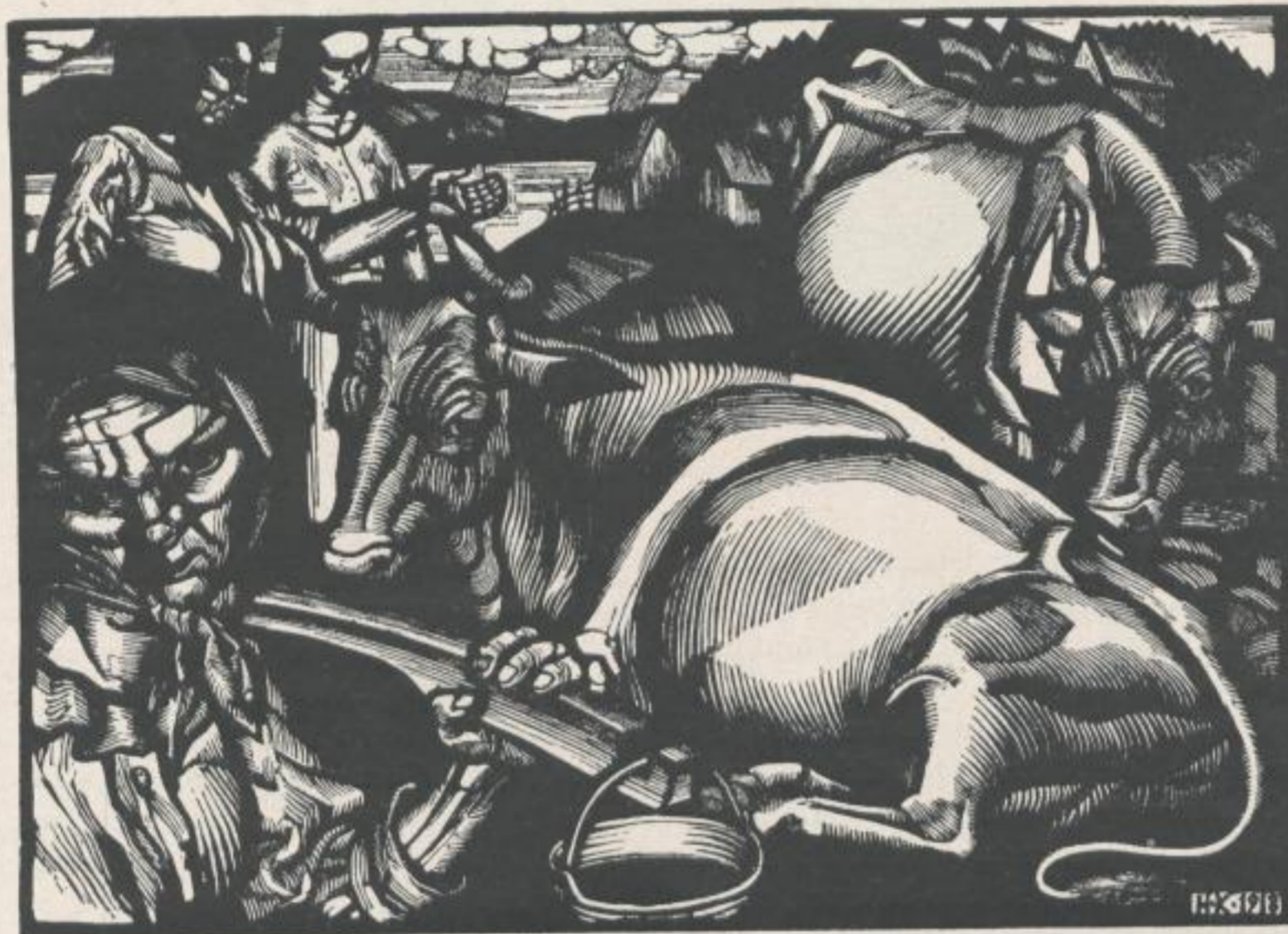


ster Zeit als besonders erfreulich. Ein geradezu elementares Anwachsen des künstlerischen Schaffensdranges, der sich sowohl in einer Erneuerung der Form als auch in einem großen Reichtum und unbegrenzter Mannigfaltigkeit der Techniken ausdrückt, hat in unseren Tagen die schönsten Ergebnisse gezeitigt.

Als Bindeglied zwischen dem alten und dem neuzeitlichen Holzschnitt gilt der namhafte Moskauer Xylograph *Iwan Pawlow*, der vor kurzem die Vierzigjahrfeier seiner künstlerischen Tätigkeit

has produced the finest results at the present time. The well-known Moscow wood-engraver Ivan Pavlov, who recently celebrated the fortieth anniversary of his artistic beginnings, may be regarded as the connecting link between the old and the new wood-cut. In the course of this long period of artistic creation, Ivan Pavlov has taken part in all the manifold stages of the development of the Russian wood-cut during the last half century.

A pupil of the eminent graphic artist Wassilij Mattais (1856–1917) and himself the teacher of



Illustration

NIKOLAI KUPREJANOW

beginning. Im Laufe einer so langen Zeit künstlerischen Schaffens hatte Iwan Pawlow an den mannigfaltigen Entwicklungsstufen der russischen Xylographie während des letzten halben Jahrhunderts teilgenommen.

Schüler des bedeutenden Graphikers *Wassilij Mattais* (1856–1917) und selbst Lehrmeister einer ganzen Generation von Holzschneidern hat sich *Pawlow* vom reproduzierenden Graphiker fremder Originale zum schöpferischen Künstler durchgerungen, der seine Holzschnitte nach eigenen Entwürfen ausführt. *Pawlow*, der keine allseitige künstlerische Ausbildung genossen hat und sein Leben lang unter den ungünstigsten Verhältnissen

a whole generation of xylographers, Pavlov developed himself from a reproductive draughtsman to a creative artist, carrying out wood-cuts from his own designs. Pavlov, who enjoyed no general artistic training, and who has had to work all his life long under the most unfavourable conditions, has remained throughout his whole artistic career a true conservator of the traditions of the chiaroscuro of the fifties. In Pavlov's creative work we seek in vain for extraordinary artistic conquests. His artistic talent has its limits. His works are not distinguished by phantasy or inventiveness. He does not set himself great tasks of composition. His work is plain, simple, sometimes old-fashioned,